

Ein Maavirin al HaMitzvot

Tienes un solo día fuera de la prisión.

¿Cuándo debes tomarlo? ¿Qué debes hacer?

Pesajim 64b

Guía Para el Maestro

Imagina a un judío que está prisionero en un país hostil, pero a quien las autoridades le otorgan **un día al año** fuera de la prisión para expresar su identidad judía. ¿Qué día debe elegir? ¿Y qué debe hacer en ese día?

Al analizar las respuestas a estas preguntas nos encontraremos con principios básicos de la ley de la Torá *-halajá-* relativos al momento en que se cumplen las mitzvot (las instrucciones de la Torá) y la elección entre ellas.

Este shiur de *Guemará* de Ner leElef se refiere a **tomar decisiones** – no decidir entre el bien y el mal, algo con lo que tal vez estamos más familiarizados, sino más bien elecciones entre el bien y el bien – entre dos mitzvot.

Nuestro viaje comienza en el Siglo XX en la Rusia comunista, se remonta hasta el Siglo XVI en Egipto, luego regresa otra vez dos siglos hacia adelante y finalmente llega una vez más a tiempos más modernos en la Lituania del siglo XIX.

Algunas de las preguntas claves que intentará responder esta clase son:

PREGUNTAS CLAVES

- Si a un judío le permiten salir un único día de la cárcel, ¿qué día debe elegir?
- ¿Cuáles son los principios halájicos subyacentes a la respuesta a esta pregunta?
- ¿Cuál es el enfoque filosófico que sostiene la directiva de la Torá respecto a elegir entre un buen acto y otro?
- ¿Cuáles son algunas aplicaciones comunes de los principios de la Torá respecto a la elección entre diversas mitzvot?

ESQUEMA DE LA CLASE:

Introducción.

Sección I. El Caso del Prisionero Judío (Rab David b. Zimra, Egipto, 1479-1573)

Sección II. Un Debate a Través de las Generaciones (Rab Zvi Ashkenazi, Alemania, 1658-1718)

Sección III. El Caso de los Soldados (Rab Abraham Danzig, Lituania, 1747-1820)

Sección IV. Entender la Discusión

Sección V. Aplicaciones Comunes de “Ein Maavirin al HaMitzvot”

Epílogo: Relacionarse con las Mitzvot; Relacionarse con D’os.

Nota: Este shiur no tiene la intención de ser una fuente de regulaciones *halájicas* (legales) prácticas. En temas de *halajá* (detalles prácticos de la ley judía), por favor consultar con un *posek* (rabino) calificado.

INTRODUCCIÓN Te dan un día para salir de la prisión. ¿Cuándo debes tomarlo?

Imagina el siguiente escenario:

*En la Rusia Comunista de 1970, Alexei Shimonovich, un maestro de judaísmo y “refusenik” (a quien le negaron permiso para emigrar a Israel) durante quince años, fue perseguido por la KGB, juzgado y sentenciado a treinta años de prisión en una cárcel de alta seguridad soviética. Su arresto y encarcelación despertaron una ola de protestas por parte de los activistas del movimiento en favor a la liberación de los judíos soviéticos. Debido a la presión ejercida sobre el gobierno soviético por parte de diplomáticos de alto nivel, le hicieron a Shimonovich una oferta sumamente extraña. Le permitirían **cada año un día fuera de la prisión, él podía elegir el día que deseara.***

Shimonovich, un devoto judío religioso, logró enviar un mensaje pidiendo que alguien se pusiera en contacto con una de las más elevadas autoridades halájicas para que le dijera qué día del año debía elegir.

Que D’os no lo permita, pero si estuvieses en su misma trágica posición, ¿qué día elegirías y por qué?

Aquí ofrecemos una lista de posibilidades:

- Iom Kipur – el día más sagrado del año.
- Purim – el día en el cual los judíos de todo el mundo celebran la clara victoria sobre Hamán y que se desbaratara su plan para aniquilar al pueblo judío.
- Rosh Hashaná – el día en el cual se toca el shofar.
- Pesaj – la festividad que conmemora el éxodo de los judíos de la esclavitud y de la opresión egipcia.
- Simjat Torá – la alegre festividad en la cual se termina de leer la Torá y se la comienza a leer nuevamente, un día especialmente valorado por los judíos soviéticos.
- Shabat – la conmemoración semanal del hecho de que D’os descansara después de crear el mundo.

¿Dónde se puede encontrar la respuesta a esta pregunta?

SECCIÓN I El Caso del Prisionero Judío

Esta pregunta se presentó hace unos quinientos años y fue enviada al Rab David ben Zimra (1479-1573), una de las mayores autoridades halájicas del momento. El Radbaz, tal como es comúnmente conocido (“Radbaz” es un acróstico de su nombre), fue el Jefe Rabínico de la comunidad judía de Egipto y posteriormente uno de los sabios de la ciudad Tzefat, donde pasó los últimos veinte años de su vida.

De esta manera fue formulada la pregunta:

1. Shut Radbaz 4:13 – ¿Qué día debo elegir?

Pregunta: Reubén estaba prisionero y no podía salir a rezar con [minián (quórum) de] diez ni a cumplir otras mitzvot. Él le suplicó al ministro o al gobernador pero no le otorgaron permiso más que para salir un día al año; el día que Reubén eligiera. Que el maestro nos enseñe: ¿qué día de todos los días del año debe elegir Reubén para ir al Bet HaKneset (la sinagoga)?

שאלה: ראובן היה חבוש בבית
האסורים ולא היה יכול לצאת
להתפלל בעשרה ולעשות המצות.
והתחנן לפני השר או ההגמון ולא
אבה שמוע להניחו, וזלתי יום אחד
בשנה איזה יום שיהפוך. יורה
המורה איזה יום מכל ימות השנה
יבחר ראובן הנזכר ללכת לבית
הכנסת?

Su respuesta es breve, directa y sorprendente.

2. Ibíd. – En un primer momento el Radbaz cita la respuesta de otro rabino, pero luego la rechaza.

Respuesta: He visto que uno de los hombres sabios de nuestra generación responde a esta pregunta. Él se sumerge en aguas profundas y regresa con un fragmento de cerámica y construye su edificio sobre bases poco firmes. Primero dice que Iom Kipur es el mejor [día para elegir]. Luego cambia por Purim, porque se lee la Meguilá y se hace público el milagro, lo cual requiere [un quórum de] diez. No es correcto confiar en sus palabras.

תשובה: הנה ראיתי אחד
מחכמי דורנו בתשובה דבר זה
צ'לל במים אדירים והעלה חרם
בידו ועל יסוד רעוע בנה יסודו.
בתחלה כתב דעדיף יום
הכפורים ואחר כך החליפו
ביום הפורים משום מקרא
מגילה ופרסומי נסא דבעינן
עשרה, ואין ראוי לסמוך על
דבריו.

3. Ibíd. – El Radbaz mismo responde: ¡No dejes pasar la oportunidad de cumplir cualquier mitzvá!

Sin embargo, la regulación sobre la cual debemos apoyarnos se basa en el principio de “Ein maavirin al hamitzvot – No se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir mitzvot”. No hay ninguna oposición a este principio; por lo tanto la primera mitzvá que se presente y que él pueda

אבל מה שראוי לסמוך עליו
הוא דאנן כיימא לו דאין
מעבירין על המצות ואין
חולק בזה כלל הלכה המצוה
הראשונה שתבא לידו שאי
אפשר לעשותה והוא חבוש

cumplir mientras se encuentra prisionero tiene precedencia. No prestamos atención al hecho de que la primera mitzvá que se presente sea una “simple” o “importante”, porque no podemos saber cuál es la recompensa por las mitzvot. Para mí esto es algo absolutamente obvio.

David hijo de Shlomo ibn Avi Zimra

בְּבֵית הַאֲסוּרִים קוֹדֶמֶת וְאֵין
מְשֻׁגָּחִין אִם הַמִּצְוָה שְׁפָגְעָה
בּוֹ תַחֲלָה הִיא קְלָה אוֹ חֲמוּנָה
שְׂאֵי אֶתָּה יוֹדֵעַ מִתֵּן שְׂכָרְךָ שֶׁל
מִצְוֹת וְזֶה פְּשׁוּט מְאֹד אֶצְלִי.
דָּוִד בֶּן שְׁלֹמֹה וְאָבִי זִמְרָא:

El principio en el cual el Radbaz basa su dictamen es que no es correcto dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá para poder cumplir una mitzvá diferente. Se debe cumplir la primera mitzvá que se presenta, incluso si eso implica que no se podrá cumplir otra mitzvá. Por lo tanto, si a alguien se le presenta la oportunidad de salir un día de prisión debe elegir salir en la primera oportunidad que se presente de cumplir una mitzvá que no es capaz de cumplir estando en prisión.

Un enigmático pasaje de la Guemará (Moed Katán 9a y 9b, basado en Rashi) apoya el enfoque del Radbaz. El contexto es el siguiente: Rabi Shimon bar Iojai alentó a su hijo a recibir una bendición de dos grandes hombres. El hijo, siguiendo el consejo de su padre, encontró a los dos rabinos en medio de una discusión esotérica:

4. Moed Katán 9a-9b – Dos grandes rabinos resuelven una contradicción entre los versículos.

Él (el hijo de Rabi Shimon bar Iojai) los encontró señalando una contradicción entre dos versículos bíblicos. Un versículo (Mishlei/Proverbios 4:26) dice: “Endereza la senda de tus pies y sean firmes todos tus caminos”. Sin embargo, en otro versículo está escrito (Ibíd. 5:6): “No vayas a calcular el camino seguro de la vida”. Ellos resolvieron la contradicción: Uno se refiere a una mitzvá que puede ser cumplida por otra persona, y el otro se refiere a una mitzvá que no puede ser cumplida por otra persona.

אִזְלַי אֲשַׁכְּחִינָהוּ דְקָא רְמוּ קְרָאֵי
אֶהְדֵּדִי: כְּתִיב (מְשָׁלִי ד:כו)
”פְּלִס מְעַגְל רְגְלֶךָ וְכָל דְרָכֶיךָ
יְכוֹנוּ”, וְכְתִיב (מְשָׁלִי ה:ו) ”אֲרַח
חַיִּים פֶּן תִּפְלֵס”. לֹא קִשְׂיָא:
כָּאן בְּמִצְוָה שְׂאֵי אֶפְשָׁר לְעִשׂוּתָהּ
עַל יְדֵי אַחֲרִים, (עֲמוּד ב') כָּאן
בְּמִצְוָה שְׂאֵי אֶפְשָׁר לְעִשׂוּתָהּ
עַל יְדֵי אַחֲרִים.

¿De qué manera se contradicen estos dos versículos y cómo se resuelve esta contradicción?

5. Comentario de Rashi sobre Moed Katán 9a y 9b – Rashi desentraña esta enigmática Guemará.

“Endereza la senda de tus pies” – Es decir, mide las mitzvot, discierne cuál es mayor y la cumple.

Sin embargo está escrito: “No vayas a calcular

פִּלְס מְעַגְל רְגְלֶךָ - כְּלוּמַר שְׂקוּל
מִצְוֹת וְעֵין בְּהוֹ, אִיזוּ מִצְוָה
גְּדוּלָה, וְעִשְׂיָה הַגְּדוּלָה:

וְכִתִּיב אֲרַח חַיִּים פֶּן תִּפְלֵס -

el camino seguro de la vida” – Esto implica que debes cumplir cada mitzvá que se te presente, ya sea grande o pequeña, y no debes dejar pasar [la oportunidad de cumplir] una mitzvá pequeña para cumplir con una mitzvá de mayor importancia.

דְּמִשְׁמַע כָּל מִצְוָה שֶׁתָּבֵא לְיָדְךָ
עֲשֵׂה אוֹתָהּ, בֵּין גְּדוֹלָה בֵּין
קְטָנָה, וְאַל תַּנְיִחַ קְטָנָה מִפְּנֵי
הַגְּדוֹלָה:

Una mitzvá que puede ser llevada a cabo por otros – Debes “enderezar la senda de tus pies” y cumplir con la mitzvá de mayor importancia, y tus amigos cumplirán con la mitzvá más pequeña.

מִצְוָה שֶׁאֲפֹשֵׁר לַעֲשׂוֹתָהּ עַל יְדֵי
אֲחֵרִים - תְּפַלֵּס, פְּלֵס מֵעַגְל
רְגְלֶךָ, שֶׁתַּעֲשֶׂה אֶתְּהָ הַגְּדוֹלָה,
וְחֻבְרִיךָ יַעֲשׂוּ קְטָנָה:

Una mitzvá que no puede ser cumplida por otros – No debes evaluar [el caso]. Por el contrario, ya sea una mitzvá grande o pequeña, debes cumplirla.

וּבְמִצְוָה שֶׁאֵי אֲפֹשֵׁר לַעֲשׂוֹתָהּ
עַל יְדֵי אֲחֵרִים - אַל תְּפַלֵּס,
אֲלֵא מִצְוָה שֶׁתָּבֵא לְיָדְךָ, בֵּין
גְּדוֹלָה בֵּין קְטָנָה עֲשֵׂה:

Rashi, al igual que el Radbaz, nos enseña que se debe cumplir la primera mitzvá que se presenta, sin tener en cuenta si se trata de una mitzvá “grande” o “pequeña”.

El Radbaz basa su postura halájica sobre dos pilares:

A. “*Ein maavirin al hamitzvot*” – un principio talmúdico de acuerdo con el cual: “No debemos dejar pasar la oportunidad de cumplir mitzvot”.

B. “No podemos saber cuál es la recompensa por las mitzvot” – Una mitzvá puede parecer menos importante que otra, pero nosotros no podemos saber cuál es su verdadera recompensa. Aunque Rashi (Fuente 5) remarca que una persona puede elegir una mitzvá “mayor” sobre una mitzvá de menor importancia, esta elección no puede ser absoluta – no podemos saber con certeza cuál es el verdadero “valor” de cualquier mitzvá individual (ver a continuación, Fuente 8).

A. *Ein Maavirin al HaMitzvot*

En primer lugar nos referiremos a este principio:

6. Ioma 33a – ¿Cuál es la fuente talmúdica del Radbaz?

Reish Lakish dice: “No debemos dejar pasar [la oportunidad de cumplir] mitzvot”.

אָמַר רִישׁ לָקִישׁ: אֵין מַעְבִּירִין
עַל הַמִּצְוֹת.

Rashi (en su comentario a la Guemará) explica que la fuente para este principio tiene sus raíces en un Midrash relativo a la matzá.

7. Mejilta Parashá Bo, Parashá 9 – ¿Cuál es la fuente para este principio?

“Debes cuidar las matzot (y evitar que leuden)” (Shemot/Éxodo 12:17). Rabi Ioshiá dijo: “No leas (sólo) esta palabra hebrea con las vocales que está escrita (*matzot* – refiriéndose al pan no leudado)

“וְשָׁמַרְתֶּם אֶת הַמִּצְוֹת.” ר'
יֹאשִׁיָּה אָמַר אֶל תִּקְרִי בִּן אֲלֵא
'וְשָׁמַרְתֶּם אֶת הַמִּצְוֹת'. כְּדָרְךָ
שֶׁאֵין מִחְמִיצִין אֶת הַמַּצָּה, כִּד

sino que debes leerla como *mitzvot*, significando que “Debes cuidar las *mitzvot*”. Así como no debes permitir que leude la matzá (dejando que leude la masa), tampoco debes dejar que “leuden” las mitzvot (demorando en cumplirlas). Por el contrario, cada vez que encuentres cualquier mitzvá, debes cumplirla de inmediato.

אין מקמיצין את המצוה. אלא,
אם בא מצוה לידך עשה אותה
מיד.

La matzá es un paradigma para todas las mitzvot. Para preparar la matzá es necesario moverse rápido y no demorarse. El proceso de leudado tendrá lugar (incluso si no se agrega levadura) si la masa permanece estática, sin ser constantemente amasada, posiblemente volviéndose jametz y no siendo adecuada para ser consumida en Pesaj. De manera similar, no podemos dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá.

El momento es esencial.

Aprovecha la oportunidad.

No pierdas la posibilidad de hacer algo bueno.

Este principio se refleja en los detalles de la vida con mitzvot. Por ejemplo, el Plato del Seder está organizado de tal manera que no sea necesario pasar por encima de alguna mitzvá, e incluso la manera en la cual colocamos las jalot para la comida de la noche del viernes refleja este principio (ver Sección V).

Siguiendo con el principio de no dejar pasar la oportunidad de cumplir mitzvot, el Radbaz establece que ni siquiera se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá “pequeña” para poder cumplir con una “mayor”. Por lo tanto, el prisionero no debe esperar a que llegue uno de los días “importantes” del año de acuerdo con el calendario judío.

B. Mitzvot Grandes y Pequeñas

El Radbaz agrega: “No prestamos atención al hecho de que la primera mitzvá que se presenta sea una mitzvá “pequeña” o “importante”, porque no podemos saber cuál es la recompensa de las mitzvot”. Él se refiere a una Mishná en Pirkei Avot.

8. Pirkei Avot 2:1 – Ser cuidadoso con todas las mitzvot.

Debes ser tan cuidadoso con una mitzvá “pequeña” como con una “grande”, porque no sabes cuál es la recompensa por las mitzvot.

וְהָיָה זֶהִיר בְּמִצְוֹה קְלָה
כְּבַחְמוּרָה, שְׂאִין אַתָּה יוֹדֵעַ
מִתֵּן שְׂכָרוֹ שֶׁל מִצְוֹת.

Esto nos enseña una lección poderosa y fundamental respecto a las mitzvot y al servicio Divino.

9. Rab Biniamin Blech, Entender el Judaísmo: Las Bases del Acto y del Credo, página 7-8 – El enfoque del Radbaz: Deja que D'os elija por ti.

Solamente D'os sabe qué importancia darle a cada acto dentro del esquema cósmico de la realidad. Para nosotros, cada mitzvá debe ser igual simplemente porque todas comparten su fuente en el imperativo Divino. Cada una debe cumplirse porque D'os dijo que lo hagamos. Esto es cierto con respecto al acto más simple y también es cierto con respecto al acto más exigente.

De esta manera comienza a emerger un aspecto sumamente profundo. Si le damos preferencia a una mitzvá antes que a otra por cualquier razón, entonces nosotros mismos nos convertimos en los árbitros del propósito de los mandamientos. Decidir que una mitzvá es menos importante que otra aparentemente no es un crimen, pero cada vez que decidimos que algo es más importante que otra cosa, estamos disminuyendo el valor de aquello que no fue escogido como la máxima prioridad.

Debemos tratar a todas las mitzvot de la misma manera, porque lo contrario es como decir que pensamos que esa ley en particular no es tan importante. Si me gustan las partes éticas de la Torá, pero no me siento obligado por los rituales, entonces obviamente diré que lo que realmente le importa a D'os es el primer aspecto. ¿Pienso que los rituales están repletos de simbolismo, esplendor y belleza, pero las leyes que restringen mis prácticas comerciales son demasiado limitantes? Entonces obviamente D'os sólo espera que lo tome seriamente cuando Me dice que le rece, pero no es tan serio cuando insiste en que no debo aprovecharme de mi prójimo.

La selectividad es la transgresión que nos permite elegir parte de la ley y redefinirla... Este es el punto de la Mishná que el Radbaz utilizó como base para su respuesta al judío que era obligado a “seleccionar” un día para su observancia religiosa. Elige el primer día para que de hecho no estés eligiendo, sino que D'os elige por ti. Elige el primer día, porque si te otorgan la libertad de practicar tu religión cualquier otro día, no debes deferirlo para otro momento y de esta manera declarar que estás “buscando algo mejor”.

La imposibilidad de medir las mitzvot, tal como queda establecido en la Mishná (Fuente 8), emerge del hecho de que la Tora en su totalidad evita el tema de la recompensa por la observancia de una mitzvá en particular, con dos notables excepciones:

10. Devarim (Deuteronomio) 5:16 – ¿Cuál es la recompensa por honrar a los padres?

Honra a tu padre y a tu madre como el Eterno, tu D'os, te ordenó, para que se prolonguen tus días y para que te vaya bien sobre la tierra que el Eterno tu D'os te entrega.

כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה ה' אֱלֹהֶיךָ, לְמַעַן יֵאָרְכּוּ יָמֶיךָ
וְלִמְעַן יֵיטֵב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר ה'
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ:

11. Ibíd. 22:6-7 – ¿Cuál es la recompensa por alejar al pájaro madre?

Si por azar se halla el nido de un pájaro delante de ti en el camino, en cualquier árbol o sobre la tierra, – polluelos o huevos-, y la madre está echada sobre los polluelos o sobre los huevos, no tomarás a la madre junto con las crías.

(ו) כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכֹל
עֵץ אוֹ עַל הָאָרֶץ אֲפֻרָּהִים אוֹ בְּיָצִים
וְהָאִם רֹבֶצֶת עַל הָאֲפֻרָּהִים אוֹ עַל
הַבְּיָצִים לֹא תִקַּח הָאִם עִם הַבָּנִים:

Ciertamente alejarás a la madre y entonces tomarás a los hijos para ti, a fin de que te vaya bien y prolongues los días.

(ז) שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאִם וְאֶת הַבָּנִים
תִּקַּח לָךְ לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וְהֵאֲרַכְתָּ
יָמִים.

Aquí hay dos mitzvot por las cuales de hecho la Torá nos dice cuál es su recompensa; y la recompensa por ambas es la misma: ¡D'os te otorgará una vida larga y prosperidad! La Torá promete la misma recompensa tanto por honrar a los padres –lo que aparentemente es una mitzvá “pesada”, de largo alcance y a menudo desafiante – y por alejar al pájaro madre – aparentemente una mitzvá “liviana”, fácil de cumplir y que sólo es obligatoria si se llega a presentar la oportunidad de cumplirla.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I

- De acuerdo con el Radbaz, el prisionero debe pedir tener libre el primer día que esté disponible.
- La base para su decisión es: “ein maavirin al hamitzvot” – un principio talmúdico (loma 33a) que prohíbe dejar pasar la oportunidad de cumplir con una mitzvá.
- Él profundiza su enfoque. Incluso si un día posterior el prisionero tendrá la oportunidad de cumplir con una mitzvá más “importante” (como participar en las plegarias de Iom Kipur, oír el shofar o escuchar la Meguilá), de todas maneras debe optar por la primera oportunidad en la cual se le presente una mitzvá, por más “simple” que esta parezca ser. Por ejemplo, ésta puede ser la posibilidad de estudiar un poco de Torá fuera de la prisión, o participar en las plegarias diarias –cualquier cosa que se presente primero.
- El principio subyacente a este dictamen es resumido en una Mishná en Pirkei Avot: No podemos saber cuál es la recompensa por las mitzvot (positivas).

SECCIÓN II Un Debate a Través de las Generaciones

Adelantemos doscientos años en la historia judía, pasando del Radbaz en Egipto y en Israel y transportándonos a Europa Occidental. Allí encontraremos una opinión que contradice a su predecesor. Rabi Zvi Ashkenazi, un prominente erudito de la Torá que fue rabino en Amsterdam, Londres y Emden (Alemania), autor de la importante colección de responsa Jajam Zvi.

Rabi Ashkenazi comienza la sección 106 de su obra citando la postura del Radbaz. Por un lado, él afirma que el pasaje de Moed Katán que citamos previamente (Fuentes 4 y 5) apoya la postura del Radbaz con respecto al prisionero judío: él debe cumplir la primera mitzvá que se le presente. Sin embargo, basándose en otro pasaje talmúdico, Rabi Ashkenazi encuentra una dificultad en el enfoque del Radbaz.

12. Menajot 49a – ¿Cuáles sacrificios tienen prioridad?

Rab Jia hijo de Avin le preguntó a Rab Jisda: Si la comunidad no tiene [suficientes animales para ofrecer tanto] el sacrificio de *tamid* (que se realizaba dos veces al día) y el *musaf* (sacrificio adicional que se llevaba en Shabat o en las festividades) - ¿Cuál tiene precedencia? ¿Cuál es el caso [sobre el cual estaba preguntando Rab Jía]? Si dices que hay [una elección entre] la ofrenda diaria del día y la ofrenda adicional del día, la respuesta es obvia. Claramente la ofrenda diaria es preferible porque es tanto frecuente [y las mitzvot frecuentes tienen prioridad sobre las otras] y sagrada [porque se la ofrece en una festividad] – mientras que el sacrificio adicional aunque sigue siendo especialmente sagrado, no es tan frecuente. Más bien la pregunta que formuló fue con respecto a tener que elegir entre la ofrenda diaria del día siguiente (un día normal) y la ofrenda adicional de hoy (de Shabat). ¿Acaso el sacrificio diario tiene prioridad por ser más frecuente, o es preferible [realizar] el sacrificio adicional por ser más sagrado?

בְּעֵא מִינִיָּה ר' חֲזִיָּא בַר אָבִין מֵרַב
חֶסְדָּא: צְבוּר שְׂאֵין לְהֵם תְּמִידִין
וּמוֹסָפִין אִי זֶה יִמְהוּ קוּדָם? הֵיכִי
דְּמִי? אֵילִמָּא תְּמִידִין דְּיוֹמִיָּה
וּמוֹסָפִין דְּיוֹמִיָּה, פְּשִׁטָּא תְּמִידִין
עֲדִיפִי דְּהוּוּ לְהוּ תְּדִיר וּמְקַדָּשׁ,
אֶלָּא תְּמִידִין דְּלְמַחֵר וּמוֹסָפִין
דְּהָאִדְנָא, תְּמִידִין עֲדִיפִי שְׁבוּ
תְּדִיר, אִו דְּלְמָא מוֹסָפִין עֲדִיפִי
דְּהוּוּ לְהוּ מְקַדָּשׁ?

Dejemos de lado todas las diferencias superficiales entre la pregunta de Rab Jia bar Avin en la Guemará y la pregunta con respecto al prisionero. Ambas involucran una elección entre el cumplimiento de dos mitzvot diferentes, una que se presenta de inmediato y otra que tendrá lugar posteriormente pero que es más importante o tiene más peso. La única pregunta de la Guemará es si la característica de *tadir* (frecuencia) hace que la ofrenda diaria sea más importante, o si la cualidad de *mekudash* (santidad) hace que la ofrenda adicional del día sea más importante. Pero lo que podemos ver es que mientras que el Radbaz emplea el principio del Talmud de “No dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá”, el pasaje en Menajot ignora completamente este principio.

La conclusión del Talmud, tal como lo resume el Rambam (Maimónides), es la siguiente:

13. Rambam, Mishné Torá Hiljot Temidin Umusafin 8:20 – ¿Cómo se legisla?

Si sólo encuentran dos ovejas –y si las ofrendan hoy para *musaf* no va a haber suficiente para la ofrenda de *tamid* de mañana– ambas opciones son igualmente válidas. Si la ofrecen para el *musaf* del día, es válido y si quieren dejarla para la ofrenda *tamid* del día siguiente, también pueden hacerlo.

לא מצאו אלא שני כבשים,
 אם יקריבו אותן למוסף
 היום אין להן תמידין למחר.
 הרי הדבר שקול - אם
 הקריבום למוסף היום
 הקריבו, ואם רצו להניחם
 למחר לתמידין יניחו:

Debido a que las respectivas virtudes de frecuencia y santidad son consideradas de igual importancia, la comunidad puede elegir cuál de las dos ofrendas desea realizar. ¿Pero por qué éste no es un caso cerrado de “ein maavirin al hamitzvot”? ¿Por qué la posibilidad de utilizar el animal para el sacrificio del día anterior puede ser una opción?

Debido a esta pregunta, el Rab Ashkenazi se muestra ambivalente con respecto al dictamen del Radbaz.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II

- La Guemará en Menajot presenta un dilema conceptualmente similar al caso del prisionero que debe elegir qué día ser liberado. Sin embargo aquí no se menciona el argumento empleado por el Radbaz respecto a que no se puede dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá.
- La Guemará analiza el caso de una comunidad con recursos limitados que debe elegir entre ofrecer sacrificios que se destacan por su santidad o sacrificios que se destacan por su frecuencia. La elección es entre la ofrenda de *musaf de hoy* que es más sagrada, y la ofrenda diaria de *tamid de mañana* que es más frecuente. Sin embargo, aquí encontramos una gran omisión: la Guemará **no** dice: “No dejes pasar la oportunidad de cumplir con la mitzvá del día”.
- Debido a esta fuente, el Rab Zvi Ashkenazi (el Jajam Zvi) sugiere que el principio por el cual no se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá no se aplica a la elección entre dos mitzvot, sino sólo al hecho de dejar de cumplir una mitzvá sin tener el objetivo de cumplir con otra mitzvá.
- El Rab Ashkenazi mismo nota que el pasaje en la Guemará Moed Katán con el comentario de Rashi (ver Fuentes 4 y 5) aparentemente apoya la decisión del Radbaz.

SECCIÓN III El Caso de los Soldados Judíos

El Jaiei Adam (Rab Abraham Danzig zt”l, Vilna, 1748-1820, quien nació treinta años después del fallecimiento del Jajam Zvi) señala (68:1) que un pasaje del comentario de los Tosafot sobre el Talmud deja claro que ellos no están de acuerdo con el Radbaz.

14. Tosafot loma 33a – ¿Cuándo no tiene aplicación el principio?

El principio de Reish Lakish (respecto a que no se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá) sólo tiene aplicación cuando se deben cumplir ambas, e instruye que se le debe dar prioridad a aquella que se presenta en primer lugar. Pero el principio no se aplica cuando la persona puede cumplir solamente con una de las dos. Bajo tales circunstancias se debe cumplir la que sea más frecuente y no la que sea menos frecuente.

דלא שייכא דריש לקיש אלא
היכא דבעינן למעבד תרוייהו
שייש להקדים ההוא דפגע ביה
ברישא אבל היכא דלא עבדינן
אלא חד לא גמרינן מיניה
ונעביד לתדיר לחודיה ולא
נעביד לשאינו תדיר:

Una vez más, vemos en los Tosafot que el principio de no dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá no puede decidir entre dos mitzvot cuando solamente una de ellas será cumplida. El principio nos enseña que cuando hay dos mitzvot que pueden ser cumplidas, no se debe dejar de lado la primera que se presenta sino que se las debe cumplir en el orden que éstas llegan. Asimismo debemos asegurarnos de cumplir una mitzvá individual en la primera oportunidad que sea posible. Pero cuando se trata de decidir entre dos mitzvot de las cuales sólo una puede llegar a cumplirse, el principio no tiene aplicación.

En un capítulo explicando los principios relativos al cumplimiento de las mitzvot, el Rab Danzig resume esta excepción al principio (él enumera otras dos excepciones):

15. Jaiei Adam 68:1 – ¿Cuándo no tiene aplicación este principio?

[Casos excepcionales en los cuales no tiene aplicación la regla respecto a no dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá:]

A. El principio de no dejar pasar [la oportunidad de cumplir] una mitzvá sólo tiene aplicación cuando uno desea cumplir ambas mitzvot, por ejemplo colocarse tanto el talit como el tefilín. En este caso, se debe hacer aquello que se presenta en primer lugar [y luego lo otro]. Pero si no existe la oportunidad de cumplir con ambas cosas, el principio no tiene aplicación. Por el contrario, en ese caso se prefiere la mitzvá más grande. Por ejemplo, cuando la elección es entre tzitzit o tefillin – uno o el otro – se debe elegir el tefilín porque su santidad es mayor y porque es una obligación del cuerpo mismo (mientras que el talit se aplica a la vestimenta)... Incluso si hay una mitzvá de nivel bíblico para cumplir hoy, pero el hecho de cumplirla va a evitar el cumplimiento de otra mitzvá de la Torá, más grave, mañana– la mitzvá del día siguiente tiene prioridad.

א) דלא שייך דלא מעבדינן
אלא כשרוצה שתי מצות,
כגון שרוצה להניח טלית
ותפלין דבאיזה שיפגע
תחלה צריך לעשות. אבל
אם אין לו פנאי לקיים
שניהם רק אחד, לא שייך בזה
אין מעבדינן, אלא אדרבה
אזלנו אחר המצוה החמורה,
כגון ציצית ותפלין, תפלין
חמורה שהיא קדושה
ביותר וגם חובת הגוף...
ואפילו יש לפניו מצוה
דאורייתא לעשות היום, רק
כשיעשנה היום לא יוכל
למחר לעשות מצוה
דאורייתא אחרת שהיא
חמורה מזו, מצוה דלמחר
עדיף.

Los Cantonistas

El Rab Danzig, al igual que el Radbaz tres siglos antes, registra las ramificaciones prácticas del principio de ein maavirin al hamitzvot – a veces en aplicaciones trágicas.

Por ejemplo, en su época los jóvenes judíos eran conscriptos de manera involuntaria para el ejército del Zar, en donde era extremadamente difícil cumplir las mitzvot de la Torá. Estos soldados, conocidos como los cantonistas, eran tomados a la fuerza por las autoridades para el servicio militar (el problema fue más agudo durante los reinados de Alexander I y del Zar Nicolai, entre 1801 y 1856). La mayoría de los jóvenes tenían entre doce y dieciocho años; algunos incluso tenían apenas ocho o nueve años. Eran obligados a servir durante veinticinco años después de cumplir los dieciocho. Simultáneamente, eran víctimas de agresivos intentos de convertirlos al cristianismo. Era muy raro que estos soldados lograran mantener un estilo de vida tradicional judío. Sin embargo, en casos excepcionales, y a través de un terrible auto sacrificio, estos soldados fueron capaces de mantener la creencia y la práctica judía.

El Rab Danzig se refiere a uno de sus desafortunados dilemas halájicos.

16. Jaiei Adam 68:1 – ¿Cuándo deben retornar a sus guardias los soldados judíos?

Con respecto al tema de los soldados judíos –me parece que si debe hacer su guardia el día previo a Iom Kipur, de manera que no podrá colocarse tefilín ese día (el día previo a Iom Kipur), sin embargo de esa forma podrá ayunar al día siguiente, en Iom Kipur... [entonces] no decimos: “no dejar pasar [la oportunidad de cumplir] una mitzvá”.

וְלִבְנוֹ נִרְאָה לִי בְּאַנְשֵׁי חַיִּל
יְהוּדִים שְׂצָרִיד לַיְלָד עַל מִשְׁמֶר
שְׁלוֹ בְּעָרְב יוֹם פְּפוּר וְכִיּוֹצֵא בּוֹ
אֲלֵא דְאָז לֹא יָכוֹל לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין
בְּאוֹתוֹ יוֹם, וְלַעֲוֹמַת זֶה יָכוֹל
לְמַחֵר בְּיוֹם הַפְּפוּרִים
לְהִתְעַנּוֹת ... לֹא אֲמַרְיֵנוּ אֵין
מַעֲבִירִין עַל הַמִּצְוֹת.

Una vez más: el principio es que cuando dos mitzvot compiten mutuamente, y sólo una de ellas puede llegar a cumplirse, nos apoyamos en otros principios halájicos para decidir cuál de ellas es preferible. El concepto de “no dejar pasar una mitzvá” no tiene aplicación en ese caso.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III

- El Rab Abraham Danzig (**Jaiei Adam**) no está de acuerdo con el Radbaz; sino más bien con la opinión de los Tosafot respecto a que el principio de ein maavirin al hamitzvot no tiene aplicación cuando se trata de elegir entre dos mitzvot.
- Por lo tanto, el prisionero no tiene que elegir el día que pueda cumplir la primera mitzvá que se presente, sino más bien el día en el cual pueda llegar a cumplir la mitzvá más grave o “importante”.
- El Jaiei Adam dictamina que un soldado judío en el ejército ruso –enfrentando un trágico dilema similar al del prisionero judío en la prisión egipcia (Fuentes 1-3) – debe optar por Iom Kipur antes que por un “día normal” si tiene la posibilidad de acomodar sus obligaciones dentro de su servicio militar.

SECCIÓN IV Entender la Discusión

Ahora tenemos dos respuestas posibles a la pregunta que formulamos al comienzo. Que D'os no lo permita, si a un prisionero judío se le ofrece la oportunidad de salir de la cárcel un día para expresar su identidad judía, ¿qué día debe elegir?

El **Radbaz** dictamina que debe elegir el primer día disponible: no se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir mitzvot. Sin embargo, el **Jaiei Adam** dictamina que debe elegir Iom Kipur, el día más sagrado del calendario.

De acuerdo con el **Radbaz** (Fuente 3) se aplica el principio de ein maavirin al hamitzvot, prohibiendo que el prisionero deje pasar la oportunidad de cumplir la primera mitzvá que se presente. Sin embargo, el **Jaiei Adam** (Fuentes 15-16), basándose en el comentario de los Tosafot sobre Ioma (Fuente 14), dice que el principio de ein maavirin al hamitzvot no tiene aplicación cuando se trata de elegir entre dos mitzvot. Por lo tanto, el prisionero (o el soldado judío) debe elegir aquella mitzvá que tiene prioridad.

Con respecto a la crítica del Rab Biniamin Blech (Fuente 9), dejando la elección en nuestras manos, lo cual implica un enfoque subjetivo respecto al cumplimiento de las mitzvot, el Rab Danzig señalaría que la elección entre las mitzvot no se lleva a cabo de acuerdo con caprichos, conveniencia o preferencias emocionales. **Por el contrario: la Torá misma es quien nos guía y nos brinda un criterio ordenado por la Divinidad para elegir entre las mitzvot.**

A continuación ofrecemos un ejemplo de una Mishná. La Mishná presenta un principio de precedencia, pero **cita una fuente bíblica** para apoyarlo.

17. Mishná Zevajim 89a – La frecuencia crea prioridad.

Cualquier [mitzvá] que es más frecuente que otras tiene prioridad. Los sacrificios diarios preceden a los sacrificios *musaf* (adicionales); el *musaf* de Shabat tiene prioridad ante el *musaf* de Rosh Jodesh (el primer día del mes judío); y el *musaf* de Rosh Jodesh tiene prioridad ante el *musaf* de Rosh Hashaná (el primer día del año). Esto se basa en el versículo (Bamidbar/Números 28:23): “Harán estos [otros sacrificios] aparte [implicando ‘después’] de la ofrenda de ascensión diaria”.

כָּל הַתְּדִיר מִחֲבֵרוֹ, קוֹדֵם אֶת חֲבֵרוֹ. הַתְּמִידִים קוֹדְמִים לְמוֹסָפִין, מוֹסָפֵי שַׁבַּת קוֹדְמִין לְמוֹסָפֵי רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ, מוֹסָפֵי רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ קוֹדְמִין לְמוֹסָפֵי רֹאשׁ הַשָּׁנָה, שְׁנֵאמַר (בַּמִּדְבָּר כַּח), “מִלְּבַד עֲלֵת הַבֶּקֶר אֲשֶׁר לְעֵלֵת הַתְּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת אֱלֹהֵי:”

Tres ejemplos comunes de este principio son:

- A.** colocarse el talit (que se usa cada día de la semana) antes que los tefilin (que no se colocan en Shabat);
- B.** leer la porción de la Torá de Rosh Jodesh (la cual se lee una vez al mes) antes que la de Jánuca cuando coinciden ambas cosas (en Rosh Jodesh Tevet);

C. contar el Omer (lo cual se hace durante 49 días del año) sólo después de rezar el servicio (diario) de Maariv.

Incluso los Tosafot (Fuente 14) y el Jaiei Adam (Fuentes 15-16), quienes discutirían con el Radbaz (Fuente 3) respecto a cuál es el día que un prisionero debe elegir para salir de la cárcel (Tosafot – el día más importante; Radbaz – el primer día disponible), sostendrían que sólo un **criterio fundamentado en la Tora** puede ser la base de esta elección.

Pregunta: ¿Consideras que el Radbaz estaría de acuerdo con el siguiente dictamen del Terumat Hadeshen (Rab Israel Isserlein, Austria, 1390-1460)? El dictamen se refiere a posponer el cumplimiento de una mitzvá (en este caso la bendición por la luna nueva) para poder cumplir la mitzvá de mejor manera posteriormente (la misma mitzvá).

18. Terumat Hadeshen Responsa 35 – ¿Se puede postergar el cumplimiento de *Kidush Levaná* – la bendición por la luna nueva?

Pregunta: Quien ve el nacimiento de la luna (cuando vuelve a aparecer en el nuevo mes) durante un día de la semana, pero desea esperar para decir la bendición en *Motzaei Shabat* (la noche del sábado) - ¿es correcto hacerlo?

Respuesta: Me parece que depende si *Motzaei Shabat* comienza sólo unos pocos días después del comienzo del mes, tal como cuando esto tiene lugar el séptimo u octavo día del mes. Bajo tales circunstancias, incluso si en *Motzaei Shabat* está nublado todavía habrá tres, cuatro o cinco días para decir la bendición, hasta llegar al décimo quinto día. Entonces es correcto esperar hasta *Motzaei Shabat*, porque el Or Zarúa escribió que decimos la bendición por la renovación de la luna específicamente en *Motzaei Shabat*, cuando estamos de buen ánimo y con nuestras mejores ropas...

שאלה: הרוצה לבנה בחדושה
בימי החול, ואומר נמתין לברך
על חדושה עד למוצאי שבת
יפה הם עושין או לאו?

תשובה: יראה דיש לחלק
בדבר, היכא דליל מוצאי שבת
הבא בקרוב, אינו יילות הרבה
בהודש, כגון ז' או ח' בהודש,
שאפילו אם יהא מעט במוצאי
שבת, ובי' או ד' יילות
אחריו, עדין יש זמן לברך עד
סוף ליל ט"ו, כי האי גוונא
יפה להמתין עד מוצאי שבת.
דכתב אור זרוע: דאין מברכין
על הירח אלא במוצאי שבת,
כשהן מבושמים ובכלים נאים...

Siempre y cuando sea “seguro” hacerlo (cuando todavía quedan varios días en los cuales puede llegar a recitarse la bendición en caso de que la noche del Sábado esté nublada y no se vea la luna), el Terumat Hadeshen dictamina que es correcto esperar hasta la noche del sábado para efectuar la bendición.

¿Acaso el Radbaz, quien sostiene que no se puede dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá hoy para cumplir con una mitzvá “más importante” mañana, estaría de acuerdo con que está permitido retrasar el cumplimiento de **una** mitzvá para poder cumplir **esa misma** mitzvá de mejor manera más tarde?

La respuesta a esta pregunta emerge de una pregunta básica: ¿Cuál es el problema de dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá? ¿Cuál es la base del principio básico respecto a que no se debe dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá?

Esta pregunta la formuló el Rab Zvi Janoj Levin, un renombrado erudito de Torá, el yerno del Rab lehudá Arye Leib Alter, el conocido “Sefat Emet.”

19. Kovetz Torani Merkazi Siván 5744 página 23 – ¿Qué es lo que subyace tras el principio de no dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá?

Necesitamos entender la razón por la cual está prohibido dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá. ¿Cuál es el razonamiento que sustenta esta idea? Hay dos razones posibles: o que se considera una vergüenza para la mitzvá que es dejada de lado para cumplir en cambio otra mitzvá - lo cual constituye avergonzar a la primera mitzvá. O alternativamente podemos sugerir que la razón es que debemos cumplir las mitzvot con entusiasmo la primera vez y en el primer momento en que sea posible.

דְּהֵנָּה הָא דְּאִין מְעַבְרִין עַל
הַמִּצְוֹת טְעָמָא בְּעֵי מַה זֹאת?
וְנִרְאָה דִּישׁ לֹמַר שְׁנֵי טְעָמִים
בָּזָה, אֹ דְּהוּי בּוּזֵי מִצְוָה, דְּיִמְנִיחַ
מִצְוָה זֹו וְלֹקַח עֲצָמוֹ לְשִׁנְיָה הוּי
בְּזִיוֹן מִצְוָה הַקּוֹדֶמֶת, אֹ דִישׁ
לֹמַר מְשֻׁם דְּזִרְיִין מְקַדְּמִין
לְמִצְוֹת בְּזִמְנוֹ וּבְמָקוֹם, וְלָזָה אִין
מְעַבְרִין.

Hay dos maneras de entender el principio conceptual de ein maavirin al hamitzvot:

- A.** Es una afrenta para la mitzvá, ya sea Divina o rabínica, dejarla de lado a cambio de otra; o
- B.** Debido al entusiasmo que debe existir en el cumplimiento de las mitzvot, deben ser llevadas a cabo lo antes posible, y por lo tanto no se las debe dejar de lado para cumplir antes con otra mitzvá.

Basándonos en el enfoque A, podemos sugerir que si se deja pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá para poder cumplirla de mejor forma más tarde, esto no constituye ninguna vergüenza para la mitzvá. Postergar el cumplimiento de una mitzvá sin una buena razón, o para cumplir otra mitzvá, sí constituye una afrenta para la primera mitzvá. Sin embargo, postergar su cumplimiento en beneficio de la mitzvá misma es algo distinto.

De esta manera, el Radbaz podría llegar a estar de acuerdo con el dictamen del Terumat Hadeshen respecto a esperar hasta la noche del sábado para cumplir con la mitzvá de Kidush Levaná, aunque esta mitzvá podría ser cumplida antes.

Todavía más, es posible que la discusión entre el Radbaz y los demás (con respecto a la pregunta del prisionero) gire en torno a estos dos razonamientos. El Radbaz apoyaría el enfoque A – al dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá, se la está avergonzando, incluso si es para cumplir con otra mitzvá. Por lo tanto, el prisionero que tiene la opción de pedir un día fuera de prisión debe tomar la primera opción disponible.

Sin embargo los Tosafot apoyarían el enfoque B, explicando por qué las mitzvot deben cumplirse tan pronto como sea posible. La urgencia del cumplimiento de la mitzvá no tendría aplicación cuando la persona tiene la opción de cumplir una mitzvá “menos importante” en el presente o una mitzvá de mayor peso en el futuro. Bajo tales circunstancias, es correcto dejar de lado la mitzvá presente para poder cumplir una mayor en el futuro. Por lo tanto el prisionero debe esperar hasta Iom Kipur (cuando sea relevante) para tomar su día libre.

**TEMAS
CLAVES
DE LA
SECCIÓN
IV**

- Aunque el Radbaz dictamina que que ein maavirin al hamitzvot tiene aplicación incluso en el caso de elegir una mitzvá que se presenta primero antes que una mitzvá “más importante” que tendrá lugar posteriormente, él podría llegar a estar de acuerdo respecto a que es posible demorar el cumplimiento de una mitzvá para poder cumplirla de mejor manera más tarde.
- El Terumat Hadeshen dictamina específicamente que es adecuado demorar el cumplimiento de *Kidush Levaná* hasta *Motzaei Shabat*, porque de esta manera se le da realce a la mitzvá. Él condiciona esta regulación al hecho de que queden varios días en los cuales pueda llegar a cumplirse la mitzvá después de la noche del sábado, en caso de que esa noche llegue a estar nublado.
- El Jaiei Adam, basándose en la opinión de los Tosafot (que dicen que ein maavirin al hamitzvot no tiene aplicación cuando se trata de elegir entre dos mitzvot), dictamina que cuando se presentan estas trágicas elecciones, se debe escoger la mitzvá que tenga mayor peso.
- Al efectuar estas elecciones debemos aplicar un criterio basado en la Torá. La frecuencia y la santidad de la mitzvá son dos ejemplos de los criterios que la Torá misma utiliza para determinar la precedencia de una mitzvá por encima de otra.
- El Radbaz y los Tosafot difieren respecto a cuál es el problema conceptual de dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá. El Radbaz lo considera como una vergüenza o una afrenta para la mitzvá, y por lo tanto el principio tiene aplicación incluso cuando se trata de dejar de lado una mitzvá para cumplir con otra. Sin embargo, los Tosafot entienden este principio como una forma de asegurar que cumplamos con la mitzvá en el primer momento y lugar que sea posible cuando se presenta la mitzvá. De esta manera el principio no tendría aplicación cuando se trata de escoger entre dos mitzvot, incluso cuando eso implique dejar de lado a una de ellas.

SECCIÓN V Aplicaciones Comunes de “Ein Maavirin al HaMitzvot”

El principio que el Radbaz aplicó a la trágica pregunta del prisionero judío tiene varias aplicaciones comunes. Por ejemplo, vemos que el principio ein maavirin al hamitzvot, no dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá, tiene aplicación en las siguientes áreas:

- A. la manera en que se prepara el Plato del Seder de Pesaj; y
- B. la forma en que sostenemos la jalá para bendecir por ella en la noche del Shabat.

En ambas instancias disponemos las actividades relativas a la mitzvá de manera tal que nos permita evitar pasar por encima de otras mitzvot.

A. El Plato del Seder

La noche del Seder es una noche de mitzvot, incluyendo un número de diferentes objetos de mitzvá –todos ellos diferentes clases de alimentos. Además del vino para las cuatro copas, nuestra lista de alimentos para la noche incluye (en el siguiente orden): *karpas* (una verdura, tal como papa o apio), agua salada o vinagre para sumergir el *karpas*, *matzá* (pan no leudado), *maror* (hierbas amargas), *jaroset* (una mezcla de nueces, manzanas, vino y canela en la cual se sumerge el *maror*), un huevo duro (que a menudo se come con agua salada como reminiscencia del sacrificio sagrado que se llevaba el día antes de Pesaj), y un hueso de pollo (que no se come en la noche del Seder).

El Ramó describe cuál es la manera en que deben acomodarse estos alimentos sobre la mesa para asegurarnos de seguir el principio de ein maavirin al hamitzvot.

20. Ramó, Shulján Aruj Oraj Jaim 473:4 – ¿Por qué el Plato del Seder se acomoda de esa manera?

El Plato del Seder debe acomodarse de tal forma que evite pasar por encima de otra mitzvá [permitiendo que la persona encuentre las mitzvot que debe cumplir físicamente ordenadas en orden cronológico]. Esto es: el *karpas* (el vegetal que se sumerge en agua salada al comienzo del Seder) debe ser lo que esté más cerca (de la persona que dirige el Seder), y el vinagre (o agua salada) antes que la *matzá*. Las *matzot* deben estar más cerca que el *maror* y que el *jaroset*, y ellos deben estar antes que la carne y el huevo.

וְיִסְדֵּר הַקְּעָרָה לְפָנָיו בְּעֵינָיו
שְׂאֵינוּ צָרִיד לְעֹבֹר עַל הַמִּצְוֹת.
דְּהֵיִינוּ - הַפְּרָפֶס יְהֵא לְמַעְלָה
מִן הַכֵּל, וְהַחֲמִיץ סְמוּךְ לוֹ יוֹתֵר
מִן הַמַּצָּה, וְהַמְצוֹת מִן הַמְרוֹר
וְהַחֲרוֹסֶת, וְהֵם יְהִיוּ יוֹתֵר
קְרוֹבִים אֵלָיו מִן הַבֶּשֶׂר
וְהַבֵּיצָה.

De esta manera se debe acomodar el Plato del Seder de acuerdo con el Ramó, para que los ítems inferiores –que son los que se utilizan antes- se encuentren más cerca de la persona que lidera el Seder (existen diversas costumbres respecto a la manera en que se acomoda el Plato del Seder. El enfoque del Ramó se basa puramente en ein maavirin al hamitzvot):

Carne y Huevo

Jaroset y Hierbas Amargas

Matzá

Karpas y Agua con Sal

B. La Jalá de Shabat

La noche de Shabat, después de hacer Kidush sobre el vino, comenzamos nuestra comida efectuando una bendición sobre dos jalot, dos panes especialmente horneados para el Shabat. Cada detalle de la comida del Shabat, incluyendo el hecho de pronunciar la bendición por las jalot, está cargado de significado. La tradición mística, la cual en este caso se ha convertido en la costumbre usual, nos enseña que en la noche se debe comer específicamente la jalá que se encuentra abajo y en la mañana de Shabat se debe comer la jalá superior.

El Shulján Aruj y los comentaristas aplican el principio ein maavirin al hamitzvot a la manera en que se sostienen las jalot mientras se recita la bendición.

21. Shulján Aruj y Ramó, Oraj Jaim 274:1 – ¿Cuál de las dos jalot se debe cortar?

Se recita la bendición sobre dos hogazas (enteras). Esto se hace sosteniendo ambas en la mano y cortando la [hogaza] inferior. Nota [del Ramó]: Esto se refiere específicamente a la noche del Shabat (éste es el enfoque propio del Ramó), pero en el día de Shabat o en la noche de Iom Tov, se corta la jalá superior (Kol Bo y Hagagot Maimoniot, Leyes de Jametz y Matzá, capítulo 8). La razón de esto tiene sus raíces en la Kabalá (la tradición mística judía).

בוֹצֵעַ עַל שְׁתֵּי כִפּוּרוֹת
(שְׁלֵמוֹת) שְׂאוּחֵזוּ שְׁתֵּיהֶן בְּיָדוֹ
וּבוֹצֵעַ הַתְּחִתּוֹנָה: הִגָּה וְדוֹקָא
בְּלֵילֵי שַׁבָּת (דַּעַת עֲצֻמוֹ) אֲכָל
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת אוֹ בְּלֵילֵי יוֹם
טוֹב בּוֹצֵעַ עַל הָעֲלִיוֹנָה (כָּל בּוֹ
וְהַגְהוֹת מִיִּמּוֹנֵי פ"ח מֵהַלְכוֹת
חֻמּוֹן וּמִצָּה) וְהַטַּעַם הוּא עַל
הַדָּרָה הַקְּבֻלָּה.

La Mishná Berurá nos muestra de qué manera se refirieron al tema de ein maavirin al hamitzvot los comentaristas previos:

22. Mishná Berurá, Oraj Jayim 274:5 – ¿Cómo se deben sostener las jalot al pronunciar la bendición?

El Baj (Rab Yoel Sirkes, autor de Bait Jadash) señala la dificultad con el hecho de cortar la jalá inferior, porque [el hecho de pasar por encima de la jalá superior] viola el principio de no dejar pasar la oportunidad de cumplir una mitzvá, ein maavirin al hamitzvot [y en consecuencia él dictamina que siempre se debe bendecir por la jalá superior]. El Taz (Rab David Halevi, autor de Turei Zahav) encuentra una manera de sortear este problema: él acostumbraba a colocar la jalá inferior más cerca de él que la jalá superior, de manera que encontrara primero la jalá inferior y no pasar por encima de la jalá superior. De manera alternativa (la solución del Maguen Abraham), se puede tomar la jalá que estaba arriba en el momento de pronunciar la

הַתְּחִתּוֹנָה - הַב"ח תָּמָה
דְּאֵין מַעֲבִירִין עַל הַמְצֻוֹת.
וְהַט"ז תִּיגָדוּ זֶה, וְנִהְיֶה לְהַנִּיחַ
הַתְּחִתּוֹן קְרוֹב אֵלָיו יוֹתֵר מִן
הָעֲלִיוֹן, וְנִמְצָא שְׂפוּגֵעַ תְּחִלָּה
בַּתְּחִתּוֹנָה. אוֹ לֹקְחִין הָעֲלִיוֹנָה
בְּשֵׁעַת בְּרִפְתַּת הַמוֹצֵיא, וּמְנִיחִין
אוֹתָהּ לְמִטָּה וּבוֹצֵעִין עָלֶיהָ.

bendición de Hamotzí, colocarla debajo de la otra jalá y sólo entonces cortarla (de esta manera, nunca “se pasa por arriba” de la jalá superior).

La práctica común es acorde a la solución del Taz (ver Shmirat Shabat Kehiljatá Volumen 2, 55:23).

Es interesante notar que el Rab Iejiel Michel Epstein (Aruj Hashulján, Oraj Jaim 274:6) cita un enfoque argumentando que el principio de ein maavirin al hamitzvot no debe aplicarse en este caso. Este argumento se basa en el enfoque de los Tosafot, tal como hemos visto antes: Dado que la intención es comer sólo una de las dos jalot y no ambas, el principio no tiene aplicación.

**TEMAS
CLAVES
DE LA
SECCIÓN
V**

- El Plato del Seder, de acuerdo con el Ramó, se acomoda siguiendo el principio de ein maavirin al hamitzvot. Para evitar pasar por encima de una de las mitzvot de la noche del Seder, colocamos los alimentos en la mesa de tal forma que el primero que se encuentre sea el primero que deberemos utilizar.
- El Ramó trae la costumbre kabalística de cortar la jalá inferior en la noche del Shabat. El Baj rechaza esta costumbre porque va en contra del principio talmúdico de ein maavirin al hamitzvot: para cortar la jalá inferior es necesario pasar por encima de la jalá superior. La práctica habitual es seguir la estrategia del Taz observando tanto la costumbre mística como el principio halájico. Él sostenía la jalá inferior más cerca de su cuerpo al bendecir y luego la cortaba.

**RESUMEN
DE LA
CLASE**

Si a un judío le permiten salir un único día de la cárcel, ¿qué día debe elegir?

Esto despierta una disputa entre las autoridades. El Radbaz dictamina que debe elegir el primer día que le sea posible y que le permita cumplir mitzvot –cualquier mitzvá- que no pueda cumplir en prisión. Cientos de años más tarde el Jaiei Adam, basándose en la opinión de los Tosafot, dictaminó que debe elegir Iom Kipur – el día “más importante” del calendario judío. De acuerdo con el Jaiei Adam, cuando se enfrenta una elección entre dos mitzvot, debe aplicarse el criterio de la Torá para juzgar cuál tiene mayor peso.

¿Cuáles son los principios halájicos subyacentes a la respuesta a esta pregunta?

El Radbaz basa su dictamen en el principio de ein maavirin al hamitzvot, el cual prohíbe pasar por encima de una mitzvá, incluso en favor de otra mitzvá más importante. Otros argumentan que este principio es más limitado, y que no tiene aplicación cuando se trata de elegir una de dos mitzvot, sino sólo con respecto a cumplir una mitzvá lo antes que sea posible. Puede ser que la discusión gire en torno a la manera en que debe entenderse el principio: como una preocupación

con respecto a la “vergüenza” de la mitzvá que es pasada por alto, o como una instrucción general respecto a cumplir las mitzvot en la primera oportunidad que sea posible.

¿Cuál es el enfoque filosófico que sostiene la directiva de la Torá respecto a elegir entre un buen acto y otro?

Las mitzvot fueron entregadas por D’os (también las mitzvot rabínicas fueron sancionadas con autoridad Divina), y sólo D’os conoce cuál es el peso y la recompensa por cada mitzvá individual. En consecuencia, de acuerdo con el Radbaz se debe cumplir la primera mitzvá que sea posible llevar a cabo, o –en el caso del prisionero- tomar libre el primer día en el cual pueda cumplir una mitzvá. Siempre que se presenta una mitzvá, se la debe cumplir de inmediato (ver Fuente 7). Los Tosafot y otros están de acuerdo respecto a que no debemos elegir las mitzvot de acuerdo a nuestro capricho o preferencia subjetiva. La observancia de las mitzvot no puede estar guiada por la conveniencia o la utilidad. Sin embargo, así como las mitzvot fueron ordenadas por la Divinidad, así también fueron ordenadas Divinamente las directivas respecto a la manera en que debemos enfrentar los conflictos entre ellas - el criterio que determina cuáles mitzvot tienen prioridad sobre las otras.

¿Cuáles son algunas aplicaciones comunes de los principios de la Torá respecto a la elección entre diversas mitzvot?

El Radbaz aplica el principio de ein maavirin al hamitzvot, no dejar pasar la oportunidad de cumplir las mitzvot, al caso del prisionero judío. Por supuesto ésta es una aplicación a un caso sumamente extremo. Sin embargo el mismo principio se aplica a casos más habituales.

El Plato del Seder, de acuerdo con el Ramó, se organiza de manera tal que impida pasar de manera inadecuada por encima de cualquier mitzvá. Nos aseguramos que los primeros alimentos que se deben comer sean aquellos que se encuentran más cerca de nosotros. El Ramó también dictamina que en la noche del Shabat hacemos Hamotzí por la jalá inferior. Para seguir el principio de ein maavirin al hamitzvot, debemos asegurarnos de sostener las jalot de tal manera que la jalá inferior se encuentre más cerca de nosotros. De esta manera, la primera jalá que encontramos es aquella sobre la cual pronunciamos la bendición.

EPÍLOGO**Relacionarse con las Mitzvot; Relacionarse con D'os.**

“El judaísmo no es tanto una religión como es una relación. Sólo a través de la observancia de las mitzvot el hombre puede construir una relación profunda, duradera y significativa con D'os” (Rab Osher Jaim Levene, citado en: “Las Mitzvot y Por Qué Son Tan Detalladas”, Morashá Syllabus).

Este enfoque, que es reafirmado por muchas de las Fuentes primarias (ver Manual del Pensamiento Judío, Rab Aryeh Kaplan, Volumen 1, “Los Mandamientos”, especialmente las notas al pie 1-4, 41, 69, 74, 79, 99, 108 y 136), subyace en varios principios que guían nuestro cumplimiento de las mitzvot.

Principios como ein maavirin al hamitzvot involucran la **manera en que nos conectamos con las mitzvot**. Tanto si este principio se fundamenta en cumplir las mitzvot en el momento debido -en la primera oportunidad que se presente- o en no avergonzarse (“insultar”) a una mitzvá al pasarla por alto, se trata de **relacionarse con la mitzvá** con el debido respeto y energía. La manera en que nos relacionamos con las mitzvot es un reflejo de la forma en que nos relacionamos con D'os, porque nos conectamos con D'os a través de las mitzvot.

Hay algunos otros principios (Tomados del resumen del Jaiei Adam sobre los principios de la mitzvá en el capítulo 68) que subrayan el mismo punto:

A. אין עוֹשִׂין מִצְוֹת חֲבִילוֹת חֲבִילוֹת – “Las mitzvot no están atadas”. No es correcto cumplir dos mitzvot a la vez (“matar dos pájaros de un tiro”). Cada mitzvá merece recibir atención individual. Por ejemplo, no utilizamos la misma copa de vino tanto para Birkat HaMazón (la bendición posterior a la comida) como para Sheva Berajot (las bendiciones especiales que se dicen cuando se celebra una boda).

B. הַיְדוּר מְצִנָּה – “Embellecer las mitzvot”. Este concepto expresa nuestro amor por D'os al hacer que cada conexión que tengamos con Él sea una experiencia estéticamente bella. Por ejemplo, prestamos suma atención a que todo lo que esté conectado con el Sefer Torá -la escritura, la cobertura, el Arón Kodesh (el Arca Sagrada)- sea bello.

C. שְׂמֵחָה שֶׁל מְצִוָּה – “Cumplir las mitzvot con alegría”. En nuestra mesa de Shabat cantamos, y asimismo cantamos el Hallel en la mesa del Seder la noche de Pesaj y en Sucot, mientras sostenemos en nuestras manos las Cuatro Especies. “Sirve a D'os con alegría y preséntate ante Él con cánticos” (Tehilim/Salmos 100:2). La alegría es parte integral del cumplimiento de las mitzvot debido a la conexión con D'ios que se encuentra latente en la mitzvá.

D. יַעֲשֶׂה בְּחִבּוּרָה וְלֹא בְּיָחִיד – “Las mitzvot deben cumplirse en grupo y no como individuos”. Nos relacionamos con D'os no sólo como individuos, sino como el Pueblo de Israel. Una mitzvá que se cumple de manera comunitaria es mucho más poderosa. Esto se refleja especialmente en la plegaria con un minián, al estudiar Torá en grupo y en los proyectos comunitarios de ayuda y caridad.

**FUENTES
ADICIONALES****Inglés**

“Which is the Most Important Mitzvah?” (¿Cuál es la mitzvá más importante?)

Parte 1 del Rab Biniamin Blech, Understanding Judaism: The Basics of Deed and Creed, páginas 2-24. Capítulo 1, “Si tienes que elegir sólo una mitzvá”, se refiere a la pregunta presentada por el Radbaz.

“Not Bypassing Mitzvah Opportunities / Zealotry for Mitzvot,” en Mordechai Torczyner’s WebShas online en <http://www.webshas.org/kelal/mitzvah/maavirin.htm>

Aquí hay una lista de cada lugar del Talmud en el cual aparece material relacionado.

Hebreo

“אין מעבירין על המצוות,” אנציקלופדיה תלמודית

“אין מעבירין על המצוות,” מנחת אשר בראשית עמודים קמא-קמב

“בית האסורים,” ודברת במ כרך ד, עמודים 16-18